



BDSYSTEMS™

QUICKPARTS®
STANDARD TERMS AND CONDITIONS

Effective February 25, 2011

Português	English
<p>Estes termos e condições padrão da 3D Systems, Inc. constituem o Contrato que rege o seu uso dos serviços de Quickparts® da 3D Systems fornecidos através do site localizado em www.3dsystems.com/quickparts ou de outra forma.</p>	<p>These Standard Terms and Conditions of 3D Systems, Inc. constitute the Agreement governing your use of 3D Systems' Quickparts® services provided through the website located at www.3dsystems.com/quickparts or otherwise.</p>
Disposições Gerais	General Provisions
<p>Estes termos e condições, juntamente com todas as cotações que você aceitar, formam um contrato juridicamente vinculativo entre você e a 3D Systems, Inc. (o "Contrato") que rege seu uso do serviço Quickparts®. Se você optar por usar o nosso site, os termos descritos abaixo estarão em vigor a partir do seu acesso ao site do serviço Quickparts® localizado em www.3dsystems.com/quickparts (o "Site"). Se você optar por solicitar manualmente uma cotação ou fazer um pedido via correio eletrônico, telefone ou de outro modo, os termos descritos abaixo estarão em vigor mediante a apresentação de um pedido de cotação. Será considerado que você aceitou este Contrato sem modificações na primeira vez em que você acessar o site ou solicitar uma cotação. Além disso, solicitamos que você confirme expressamente sua concordância com estes termos antes de aceitar a nossa cotação mediante a submissão de um pedido para um produto usando o serviço Quickparts®.</p>	<p>These terms and conditions coupled with any quote that you accept form a legally binding contract between you and 3D Systems, Inc. (the "Agreement") governing your use of the Quickparts® service. If you choose to use our website, the terms described below are effective upon your access of Quickparts® service website located at www.3dsystems.com/quickparts (the "Website"). If you choose to manually request a quote or place an order via electronic mail, phone or otherwise, the terms described below are effective upon your submission of a quote request. You are deemed to have accepted this Agreement without modification upon the first time you access the Website or otherwise request a quote. Additionally, we require you to expressly acknowledge your agreement to these terms prior to accepting our quote by submitting an order for a product using the Quickparts® service.</p>
Responsabilidades do Cliente	Customer Responsibilities
<p>Como nosso cliente, você é responsável por todos os pedidos feitos e por garantir que todas as informações fornecidas em uma cotação sejam precisas e completas. Se você usar o Site, você concorda que não usará nenhum dispositivo, software ou rotina, incluindo, entre outros, qualquer vírus, cavalos de Troia, worms, time bombs ou cancelbots, com intenção de danificar ou afetar o funcionamento adequado do Site ou para interceptar</p>	<p>As our customer, you are responsible for all orders placed and for ensuring that all information provided in a quotation is accurate and complete. If you use the Website, you agree that you shall not use any device, software or routine, including but not limited to any viruses, Trojan horses, worms, time bombs or cancelbots, intended to damage or interfere with the proper working of the Website or to intercept or expropriate any system, data or personal information</p>



BDSYSTEMS™

QUICKPARTS®
STANDARD TERMS AND CONDITIONS

Effective February 25, 2011

ou expropriar qualquer sistema, dados ou informações pessoais do site.	from the website.
Pedidos e Pagamentos	Orders and Payments
<p>Após ter obtido uma cotação do serviço Quickparts®, você poderá aceitar a referida cotação e enviar seu pedido requisitando que o serviço Quickparts® produza seu produto desejado. O total de taxas para cada pedido incluirá a cotação aplicável, todos os impostos aplicáveis e todas as despesas de remessa aplicáveis. Para enviar um pedido, você precisará pagar todas as taxas (i) com antecedência através do uso de seu cartão de crédito ou (ii) de acordo com as referidas condições de crédito pré-aprovadas pela 3D Systems. Depois que você receber uma confirmação eletrônica ou de outra forma de seu pedido, esse pedido será vinculativo para você e para a 3D Systems e não poderá ser cancelado, salvo por acordo mútuo.</p> <p>Os termos e condições da 3D Systems constituem a totalidade do acordo entre as partes. A 3D Systems rejeita quaisquer termos e condições adicionais ou inconsistentes oferecidos pelo Cliente a qualquer momento ou em qualquer forma de reconhecimento ou aceitação, pedido de compra ou outro documento utilizado pelo Cliente e independentemente da aceitação pela 3D Systems desse pedido ou pagamento do Cliente, sem necessidade de tal rejeição ao Cliente e quaisquer termos e condições adicionais ou inconsistentes não farão parte dos termos e condições da 3D Systems, a menos que sejam feitos por escrito e assinados por um diretor executivo da 3D Systems.</p>	<p>Once you have obtained a quote from the Quickparts® service, you may accept such quote and submit your order requesting that the Quickparts® service produce your desired product. The total fees for each order will include the applicable quote, all applicable taxes and all applicable shipping charges. To submit an order, you must pay all fees either (i) in advance through the use of your credit card or (ii) pursuant to such credit terms as pre-approved by 3D Systems. Once you receive an electronic or other confirmation of your order, such order is binding on both you and 3D Systems and may not be cancelled except by mutual agreement.</p> <p>3D Systems terms and conditions constitute the entire agreement between the parties. 3D Systems rejects any additional or inconsistent terms and conditions offered by the Customer at any time or in any acknowledgment or acceptance form, purchase order or other document used by the Customer and irrespective of 3D Systems acceptance of such order or payment from the Customer without need for such rejection to the Customer and any such additional or inconsistent terms and conditions shall not become part of 3D Systems terms and conditions unless in writing and signed by an Executive Officer of 3D Systems.</p>
Título, Risco de Perda e Entrega	Title, Risk of Loss and Delivery
Se surgirem condições impedindo a conformidade com os prazos de entrega, a 3D Systems não será responsável por qualquer dano ou multa por atraso na entrega, ou por falta de notificação de atraso. No	If conditions arise which prevent compliance with delivery schedules, 3D Systems will not be liable for any damage or penalty for delay in delivery, or for failure to give notice of delay. However, 3D Systems



BDSYSTEMS™

QUICKPARTS®
STANDARD TERMS AND CONDITIONS

Effective February 25, 2011

<p>entanto, a 3D Systems envidará todos os esforços razoáveis para fornecer notificações de atrasos. Atrasos não serão motivo para cancelamento. A entrega ocorrerá Ex Works na data real da remessa, e o título e risco de perda serão transferidos para você mediante a remessa.</p>	<p>will use all reasonable efforts to give notice of delays. Delays will not be grounds for cancellation. Delivery occurs Ex Works on the actual shipping date, and title and the risk of loss transfer to you upon shipment.</p>
<p>Garantia</p>	<p>Warranty</p>
<p>Todos os produtos produzidos e vendidos pelo serviço Quickparts® são garantidos quanto a sua conformidade com as especificações mutuamente acordadas entre as partes. No caso em que, no prazo de três (3) dias úteis a partir do recebimento do produto, você determine que qualquer produto não está em conformidade com essas especificações, você deverá devolver os referidos produtos para a 3D Systems para análise. Teremos cinco (5) dias úteis para concluir a nossa análise do referido produto. Se o produto não atender às especificações acordadas, a 3D Systems, a nosso critério exclusivo, (i) substituirá o referido produto por um produto correspondente que atenda as referidas especificações, ou (ii) aceitará a devolução desse produto para crédito ou reembolso.</p>	<p>All products produced and sold by the Quickparts® service are warranted to conform with such specifications as mutually agreed upon by the parties. In the event that, within three (3) business days of your receipt of the product, you shall determine that any product is not in conformity with such specifications, you shall return such product to 3D Systems for analysis. We will have five (5) business days to complete our analysis of such product. If the product does not meet the agreed upon specifications, 3D Systems shall, at our sole option, either (i) replace such product with a corresponding product that meets such specifications, or (ii) accept for return such product for credit or refund.</p>
<p>AS GARANTIAS ACIMA SÃO FEITAS NO LUGAR DE QUALQUER OUTRA GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA OS OBJETIVOS PRETENDIDOS OU ESPECÍFICOS, SENDO CADA UMA DELAS DISPENSADAS POR ESTE INSTRUMENTO. NÓS TAMBÉM NÃO GARANTIMOS O ACESSO CONTÍNUO, ININTERRUPTO OU SEGURO AO NOSSO SITE OU SERVIÇOS E NOTIFICAMOS VOCÊ ATRAVÉS DESTE INSTRUMENTO DE QUE O FUNCIONAMENTO DO SITE PODE SOFRER INTERFERÊNCIA DE DIVERSOS FATORES FORA DE NOSSO CONTROLE. O USO DO SITE É FEITO POR SUA CONTA E RISCO.</p>	<p>THE FOREGOING WARRANTIES ARE IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR INTENDED OR PARTICULAR PURPOSES, EACH OF WHICH IS HEREBY DISCLAIMED. WE ALSO DO NOT GUARANTEE CONTINUOUS, UNINTERRUPTED OR SECURE ACCESS TO OUR WEBSITE OR SERVICES AND HEREBY NOTIFY YOU THAT OPERATION OF THE WEBSITE MAY BE INTERFERED WITH BY NUMEROUS FACTORS OUTSIDE OF OUR CONTROL. USE THE WEBSITE AT YOUR OWN RISK.</p>



BDSYSTEMS™

QUICKPARTS®
STANDARD TERMS AND CONDITIONS

Effective February 25, 2011

Limitação de Responsabilidade	Limitation of Liability
<p>A 3D Systems não se responsabiliza por danos consequentes, exemplares ou acidentais (como perda de lucro ou tempo do funcionário), independentemente do motivo. Em nenhum caso a responsabilidade e/ou obrigações da 3D Systems decorrentes da compra de produtos através do serviço Quickparts® por você ou outras pessoas excederá o preço de compra dos produtos.</p>	<p>3D Systems will not be responsible to you for consequential, exemplary or incidental damages (such as loss of profit or employee's time) regardless of the reason. In no event shall the liability and/or obligations of 3D Systems arising out of the purchase of products via the Quickparts® service by you or others exceed the purchase price of the products.</p>
Indenização do Cliente	Customer Indemnification
<p>Você concorda em indenizar a 3D Systems, Inc., suas afiliadas, controladora, subsidiárias e seu serviço Quickparts® de e contra todas e quaisquer reivindicações e danos de qualquer tipo (incluindo honorários advocatícios) decorrentes de seu uso do serviço Quickparts®, do Site, ou de sua violação de qualquer disposição deste Contrato.</p>	<p>You agree to indemnify 3D Systems, Inc., its affiliates, parent and subsidiaries and its Quickparts® service from and against any and all claims and damages of any kind (including attorney's fees) resulting from your use of the Quickparts® service, the Website, or from your breach of any provision of this Agreement.</p>
Confidencialidade	Confidentiality
<p>A 3D Systems tem o compromisso de manter a confidencialidade das informações confidenciais enviadas em relação ao recebimento de uma cotação ou pedido de um produto. Nós reconhecemos e concordamos que qualquer especificação ou documentação, incluindo arquivos .stl ou outros arquivos formados que você enviar para o serviço Quickparts® podem conter informações proprietárias, ideias e expressões valiosas. Desse modo, a 3D Systems utilizará um grau razoável de cuidado (e exigirá que seus funcionários usem tais cuidados) para manter confidenciais as referidas informações confidenciais e não utilizará ou divulgará as referidas informações confidenciais, salvo conforme exigido para realizar os serviços Quickparts®. A obrigação de confidencialidade anterior não se aplica às informações em nossa posse antes de sua divulgação, informações à disposição do público de</p>	<p>3D Systems is committed to maintaining the confidentiality of the confidential information that you submit in connection with receiving a quote or ordering a product. We acknowledge and agree that any specifications or documentation, including .stl or other build files, that you submit to the Quickparts® service may contain valuable proprietary information, ideas and expressions. Accordingly, 3D Systems will use a reasonable degree of care (and require that its employees use such care) to keep such confidential information confidential, and shall not use or disclose such confidential information except as required to perform the Quickparts® services. The foregoing confidentiality obligation does not apply to information in our possession before your disclosure, information that is generally publicly available, information received by us from a third-party without a confidentiality obligation to you or to any disclosure of information required by law or</p>



BDSYSTEMS™

QUICKPARTS®
STANDARD TERMS AND CONDITIONS

Effective February 25, 2011

<p>uma maneira geral, informações recebidas por nós de um terceiro sem uma obrigação de confidencialidade com você ou qualquer divulgação de informações requisitada pela legislação ou por ordem judicial. Você reconhece que a 3D Systems e seu serviço Quickparts® fornecem serviços similares para outras pessoas. Nós não vamos, no entanto, utilizar as suas informações confidenciais para realizar os referidos serviços.</p>	<p>court order. You recognize that 3D Systems and its Quickparts® service provides similar services to others. We will not, however, use your confidential information in performing those services.</p>
<p>Ferramentas</p>	<p>Tooling</p>
<p>Salvo acordo em contrário pela 3D Systems no pedido, se todos os produtos que você pedir requererem ferramentas, essas ferramentas permanecerão de propriedade da 3D Systems e todos os custos relacionados com essas ferramentas serão de sua responsabilidade. A 3D Systems fornecerá ferramentas adequadas na quantidade especificada no pedido. Pedidos futuros apresentados para produtos similares podem exigir novas ferramentas e custos relacionados.</p>	<p>Unless otherwise agreed to by 3D Systems in the order, if any products that you order require tooling, such tooling will remain the proprietary property of 3D Systems and any costs related to such tooling will be your responsibility. 3D Systems will provide adequate tooling for the quantity specified in the order. Future orders submitted for similar products may require new tooling and related costs.</p>
<p>Privacidade</p>	<p>Privacy</p>
<p>A política de privacidade relativa ao serviço Quickparts® está localizada em www.3dsystems.com/quickparts/privacy-policy. Essa política é incorporada por referência a este Contrato e pode ser modificada pela 3D Systems de tempos em tempos, a seu critério exclusivo.</p>	<p>The Privacy Policy relating to the Quickparts® service is located at www.3dsystems.com/quickparts/privacy-policy. Such policy is incorporated by reference into this Agreement and may be modified by 3D Systems from time to time in its sole discretion.</p>
<p>Resolução de Controvérsias</p>	<p>Dispute Resolution</p>
<p>O Cliente e a 3D Systems envidarão esforços para resolver qualquer controvérsia, reivindicação ou reclamação resultante de ou relacionada com o Contrato, ou o desempenho ou violação do mesmo, através de negociação. Qualquer reivindicação que não seja resolvida através de negociação no prazo de trinta (30) dias a partir da notificação será resolvida por arbitragem administrada pela Associação Americana de Arbitragem [American</p>	<p>Customer and 3D Systems shall endeavor to resolve any controversy, claim or dispute arising out of or relating to the Agreement, or the performance or breach thereof, by negotiation. Any claim that is not resolved by negotiation within thirty (30) days of notification shall be settled by arbitration administered by the American Arbitration Association under its Commercial Arbitration Rules, and judgment on the award rendered by the arbitrator(s)</p>



BDSYSTEMS™

QUICKPARTS®
STANDARD TERMS AND CONDITIONS

Effective February 25, 2011

<p>Arbitration Association] nos termos do seu Regulamento de arbitragem comercial e a sentença sobre a decisão proferida pelo(s) árbitro(s) poderá ser apresentada em qualquer tribunal com jurisdição competente. A audiência será realizada no escritório da AAA mais próximo da sede da 3D Systems.</p>	<p>may be entered in any court having jurisdiction thereof. The hearing locale will be held in the AAA office closest to the 3D Systems corporate headquarters.</p>
<p>Outros</p>	<p>Other</p>
<p>A. Este Contrato será regido e interpretado de acordo com as leis do Estado de Nova York sem consideração de conflitos das disposições das leis.</p> <p>B. A 3D Systems e o Cliente estarão em conformidade com todas as legislações aplicáveis ao Contrato.</p> <p>C. Todas as notificações efetuadas nos termos do Contrato entrarão em vigor quando recebidas por escrito. As notificações para o Cliente e para a 3D Systems serão enviadas para os endereços dispostos no Contrato.</p> <p>D. As alterações ao Contrato precisam ser feitas por escrito e assinadas por ambas as partes.</p> <p>E. Em caso de qualquer divergência, a versão em inglês representará o idioma original do contrato e a versão em português é somente uma tradução para fins informativos. Em caso de conflito, a versão em inglês prevalecerá e, portanto, será a versão vinculativa para ambas as partes.</p>	<p>A. The Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of New York without regard to conflicts of laws provisions thereof.</p> <p>B. Both 3D Systems and Customer will comply with all laws applicable to the Agreement.</p> <p>C. All notices given under the Agreement will be effective when received in writing. Notices to the Customer and 3D Systems will be sent to the address provided in the Agreement.</p> <p>D. Changes to the Agreement must be in writing and must be signed by both parties.</p> <p>E. In the event of any inconsistency, the English version is the original language and the French version is a translation for information purposes only. Then in case of conflict, the English version will prevail and will therefore be the binding version for both parties.</p>